

(1) Number of pages _____

(2) Date of repair _____

(3) Initials of the Referencer _____

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Pension DEPARTMENT.

G.O. No. 1101	~~Press~~ Mis.
Dated 27-10-1891	

Not to be folded or roughly handled

1101

N^o 99.

N^o 32
Buddapah District Court
11th August 1881

From John Wallace Esquire
District Judge
Buddapah

To The Accountant-General
Madras

Sir, In forwarding here
with the application for
retiring pension on
behalf of P. Ramaswami
Naidu late Translator
of this Court, I have the
honor to state that it ap-
pears from a verified
statement of his services
received from the late
Subordinate Court that
he was not a permanent
but an acting incumbent
of the posts he held on
the 1st May 1847, 48 & 52 to 57

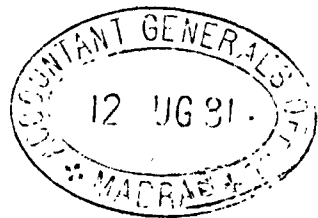
Enclosed are the last
pay certificate of P. Ra-
maswami Naidu and
his Service Book.

I have the honor to be
Sir,

Yours most obt. Servant

Wm. Wilson
District Judge

W. W. Wilson
Wm.



✓
P. Ramaswami Naidu
1881 Receipt
From No. 1561

The District Judge.
Cuddalore.

To
The Accountant General
Madras.

Dated 11th August/81.

Recd. 13th Oct. ---

No. 99.

Enclosures. 4.

Forwards the Application
for pension of P. Ramaswami
Naidu, late Translator
of this Court enclosing his
last pay certificate & Service
Book.

179. 483.
Recd 24th December 1876

To be returned with reply on reverse.

AUDIT DEPARTMENT.

Fort Saint George,
Accountant General's Office,
6 December 1876.

FROM THE ACCOUNTANT GENERAL, MADRAS,

TO THE District Judge Cuddalore.

VIDE your Application for Letter dated of No. 265. of 29 Ultimo.

THE undersigned has the honor to in returning the Service Book which accompanied the above letter to state that the Service of P. Ramasamy Aiyas as detailed therein have been partly confirmed from the Annual Returns of May & partly from the Audit Register on record in this Office; & that from the annual returns of May '47, '48 & '52 to '57 he appears to have been the permanent incumbent of the post he held on the 1st May of those years, and such as an acting incumbent -

From the Leave Register for 1858 and 1859 (before which year no leave registers have been kept) Ramasamy Aiyas appears to have had leave on private Affairs from 1st Sept. to 15 Nov. 1858.

Ramasamy Aiyas' Service in the Sub-branch should be verified in

in detail at least from the acquittance
rolls of that Court as the pay bills are
stated to have been missing -

To S. Govt
Cert to the Accts Genl

No. 1562

I hereby certify that P.
Ramaswamy Naidu, Trans-
lator of the District and
Sessions Court of Mad-
ras has drawn his
salary up to the 31st
July 1881.

John Wilson
District Judge

Madras
District Court
11 August 1881

229.

Registered
No. 446.
No. 8. 81

No. A. D. K.
112

{ TREASURY ACCOUNT DEPARTMENT,
{ PENSION VERIFICATION BRANCH.

Fort Saint George,
Accountant-General's Office,
18 August 1881.

FROM *A. F. Chapperton Esq.*
To *ACCOUNTANT GENERAL,*
MADRAS,

THE *Distric Judge*
Chidambaram

SIR,

WITH reference to your application for ^{pension}~~gratuity~~ on behalf of *P. Ramaswami*
Nayadu, late Translator of your Court

I have the honor to inform you that the final disposal of the application is delayed for want of Nos. 2, 8 and 24.

2. I particularly request that the required information may be supplied without delay, this letter being retransmitted for submission to Government along with the other papers connected with the case.

I have the honor to be,
Sir,
Your obedient Servant,

M. Alarising
Assistant to the Accountant-General,
for Accountant-General.

11/15

1. House or country name of the applicant and that of his father.
2. Insertion in the column headed "How verified," on the second page of the application herewith returned, the class of records from which the applicant's services have been verified.
3. Explanation of apparent breaks and degradation opposite to No. 2 on the third page of the application herewith returned.
4. Insertion in detail in the service book herewith returned of the several kinds of leave of absence other than privilege or casual leave enjoyed by the applicant.
5. Insertion in the service book herewith returned of the reason of termination of service on and for attestation of the entries thus made by the Head of the Office.
6. Insertion of the certificate opposite to No. 5 on the third page of the application that the applicant is inefficient owing to age or infirmity.

7. Signature of the Applicant in the appropriate columns of the accompanying service book.
8. Transmission of the true copy of the correspondence in connection with the application ^{received from the Dist Judge & the Collector of Chidambaram} in verification of the ^{months} ~~and of a last Pay Certificate~~ ^{years} ~~applicant's services in those offices.~~ in the submission of the application.
9. Explanation of the cause of delay of nearly ^{months} ~~years~~ in the submission of the application.
10. Explanation why the applicant was retained in service up to when the medical certificate declaring him to be unfit for further service was dated the

In P. 1562

11. Explanation why the applicant was removed from the service before his incapacity for further service was duly established by a certificate.

12. Explanation why the medical certificate is post-dated to the extent of $\frac{\text{days}}{\text{months}}$ the applicant having ceased to do duty on

13. Information as to whether the applicant applied for the $\frac{\text{pension}}{\text{gratuity}}$ during his life time; if so, when he applied and when he died.

14. Information as to the name of the applicant's heir entitled to receive the gratuity or the amount of arrears of pension due to him.

15. Revision of the affidavit and contemporary evidence. The evidence should contain information on the following points:—

(a.) Whether the applicant was in permanent employ of Government.

(b.) Whether there were any breaks in the continuity of his service and whether he was at any time absent on leave other than privilege; if so, the nature of such breaks and the duration of such leave of absence should, as far as possible, be specified.

16. Information as to whether the appointment of $\frac{\text{pension}}{\text{gratuity}}$ to which the applicant is stated to have been acting from to $\frac{\text{pension}}{\text{gratuity}}$ was $\frac{\text{pension}}{\text{gratuity}}$ and whether any person save the applicant, counted service in it during that period.

17. Information as to whether any endeavours were taken to provide a suitable appointment for the applicant. The amount of saving effected to Government by the abolition of his appointment in the Revision of Establishment should be stated.

18. Insertion of the several rates of acting allowance separately from pay.

19. A few more personal marks to facilitate identification.

20. Certificate to the effect that the applicant appeared before a Medical Officer in view to his being examined as to whether he has or has not the normal prospects of life, vide Rule 5, Section 105 of the Civil Pension Code.

21. Specific report as to the nature of the investigation made and the conclusion arrived at by the Head of the Office, in respect of the portion of service not verifiable from office records.

22. Information as to whether the applicant's detachment on temporary duty from $\frac{\text{pension}}{\text{gratuity}}$ was on the understanding that when the temporary duty should cease, he would revert to his substantive appointment. Copy of any departmental order on the subject should also be forwarded.

23. Information as to why the applicant's name does not appear in the $\frac{\text{Annual Return}}{\text{Audit Register}}$ for on record in this office.

+ 24. Insertion of a certificate below No 5 on the 3rd page of the application to the effect that the applicant's entire services have been duly established from official records and that they can be admitted. —

In N^o 1582.

1885
Cuddapah District Court

N^o 144

10th September 1881

From

John Wallace Esquire

District Judge.

Cuddapah.

Yr

The

Accountant General

Madras.

Sir,

Herewith returned.

With reference to your letter N^o

D. D. K. dated the 18th August 1881, I
112

have the honor to retransmit the
Application for Pension of P. Ramasamy

Arider, Translator of this Court —
with Copies of letter from the Collector

and Memo of his services as Town

Magistrate — The Records of the

late Sub Court, being now in the

Custody of the District Court, his
services in that Department were
verified from them — The required
information in the Column "Not
verified" — and under N^o 5 on the
3^d Page of the application, is also
furnished.

I have the honor to be

Sir

Your most obedient servant

Wm. Watson

District Judge.



W

G. B. W.

7

From.

The District Judge.

Cuddalore.

To

The Accountant General
Madras.

Dated 10th September } 1887
Received

N^o 114.

Re-transmits the application
for pension of P. Ramaswamy
Aidu, Translator of the
Dist. Court, Cuddalore.

In N^o 1502

N^o 1362

Cuddapah Collector
Office 8 September 1881.

From M. N. N. Rec^d. 9. 9. 81. 8

H. Subbarao
Treasury Deputy Collector
Cuddapah

To J. Wallace Esquire
District Judge
Cuddapah

Sir, In reply to your letter
N^o 127 of 22^d Ultimo, I have
the honor to forward herewith
a Memo showing the services,
as Sub Magistrate of Cuddapah
Town of Pampulati Rama-
swamy Naidu as verified
from the records of the said
Taluk Catchery.

I have the honor to be,
Sir,

Your most Obedt Servant
(Signed) H. Subbarao
Deputy Collector
True copy

J. Wallace

District Judge

G. B. M.
D. W.

Service List of Penobscot Measuring Station with History
 Sub Headquarters of Portland Harbor

Name of the Officer	Description of Office	Rank, Pay and Grade	Commencement and Termination of Service	Remarks
Penobscot No. 1	Reg. Sub Regis. Clerk of Court -	48 " "	From 29 th Oct. 1862 to 31 st Oct. 1862	
Measuring Station	Clerk of Court -	50 " "	From 1 st Nov. 1862 to 31 st Nov. 1862	Signed St. Southland Deputy Collector

Book of Accounts
 Concerning the
 Station -
 6th September 1862
 G. B. W. W.

Three copies
 When received
 Whithill-Field

THE ENTRIES IN THESE COLUMNS ARE TO BE REATTESTED EVERY FIVE YEARS; EACH ATTESTATION SHOULD BE CAREFULLY RULED OFF THE DATE MAY BE CLEARLY SHOWN.

FATHER'S		Name of Officer.		Caste or Race.	Residence.	Name.		Residence.	Date of birth.		Age.		Exact Height.		Personal marks for identification.		Date of Entry.	Signature of Officer.	Signature and designation of the head of the Office.
		Panchulati Ramaswamy Naikin.		Reddy.	Cuddalore.	Panchulati Ranganatha Naikin.		Coramallur.	1 st November 1819.		57 " 29		5 $\frac{3}{4}$		A transverse burnt scar on the cheek. Four scars on the inner side of the left thigh. A small bony tumour just below the right knee. Marks of vaccination on each upper arm. P. D. George, M.D. 2 nd Madras Hospital.		29 th Nov ^r 1876.	P. Ramaswamy.	P. V. N. District Judge.

1 Name of appointment.	2 Nature, i.e., whether substantive or acting, permanent or temporary.	3 Substantive appointment, if the new appointment be acting only.	4 Pay.	5 Acting allowance.	6 Date of appointment.	7 Signature of Officer.
5 th Writer of Subordinate Court, Cuddapah.	Substantive & permanent.	"	17-8--	"	25 th Sept. 1843	
Ag 4 th Writer of D ^o	Acting Permanent.	5 th Writer	17-8--	3-8--	1 st Dec ^r 1846	
Ag 3 rd Writer of D ^o	D ^o	D ^o	17-8--	7--	17 th Feb ^y 1847	
Ag 4 th Writer of D ^o	D ^o	X D ^o	17-8--	3-8--	1 st April 1847	
Ag 3 rd D ^o of D ^o	D ^o	D ^o	17-8--	7--	16 th May 1848	
Ag 4 th D ^o of D ^o	D ^o	D ^o	17-8--	3-8--	17 th July 1848	
Ag 3 rd D ^o of D ^o	D ^o	D ^o	17-8--	7--	1 st Nov ^r 1848	
Ag 4 th D ^o of D ^o	D ^o	D ^o	17-8--	3-8--	9 th Jan ^y 1849	
4 th Writer of D ^o	Substantive & permanent.	"	21--	"	19 th Feb ^y 1849	
Ag 3 rd Writer of D ^o	Acting Permanent.	4 th D ^o	21--	3-8--	1 st Dec ^r 1849	
4 th Writer of D ^o	Substantive & Permanent.	"	21--	"	11 th Feb ^y 1850	
Ag 3 rd D ^o of D ^o	Ag Permanent.	X 4 th D ^o	21--	3-8--	10 th Oct ^r 1851	
Ag 2 nd D ^o of D ^o	D ^o	X 4 th D ^o	21--	14--	1 st Feb ^y 1853	
Ag 3 rd D ^o of D ^o	D ^o	X 4 th D ^o	21--	3-8--	11 th April 1855	
Ag 2 nd D ^o of D ^o	D ^o	4 th D ^o	21--	14--	16 th June 1855	
Ag 3 rd D ^o of D ^o	D ^o	4 th D ^o	21--	3-8--	7 th July 1855	
Ag 2 nd D ^o of D ^o	D ^o	4 th D ^o	21--	14--	1 st March 1856	
Ag 3 rd D ^o of D ^o	D ^o	X 4 th D ^o	21--	3-8--	7 th April 1856	
Civil Record Keeper of D ^o	Substantive & permanent.	"	35--	"	4 th May 1857	

P. Ramasamy

8 Character of Officer. No entry need be made in this Column except when there is any thing either good or bad to be recorded. Suspensions should be noted here when the order of suspension is passed.	9 Signature & designation of immediate head of the Office.	10 Date of termination of appointment.	11 Reason of termination e. g., transfer, promotion, return of permanent incumbent.	12 Signature and designation of immediate head of the Office.
It is desirable to place on record my great approbation of the ability and general behaviour of the Sheristadar, Head Writer and his department generally (more especially the 2 nd & 4 th writers). 21 March 1857. (Signed) D. Mayne Sub. Judge		30 th Nov ^r 1846	Promotion	"
		16 th Feb ^y 1847	D ^o	
		31 st March 1847	Return of permanent incumbent	
		15 th May 1848	Promotion	
The Acting Sub. Judge for- got to record his opinion of the services of the Actg 2 nd Writer Ramasamy, which have given him perfect satisfaction, as well for the period of 5 days, when he was acting 1 st writer, as for the time that he has performed his own duties. 15 June 1854. (Signed) J. C. Minchin Ag Sub. Judge		16 th July 1848	Return of permanent incumbent	
		31 st Oct ^r 1848	Promotion	
		8 th Jan ^y 1849	Return of permanent incumbent	
		18 th Feb ^y 1849	Promotion	
		30 th Nov ^r 1849	Promotion	
		15 th Feb ^y 1850	Return of permanent incumbent	
The English Department generally, has with one or two exceptions done its work well. The (Ag) 3 rd writer has been very useful in translating. 21 April 1855. (Signed) A. Hathaway Sub. Judge		7 th Oct ^r 1851	Promotion	
		3 rd Jan ^y 1853	D ^o	
		10 th April 1855	Return of permanent incumbent	
		15 th June 1855	Promotion	
		6 th July 1855	Return of permanent incumbent	
		28 th Feb ^y 1856	Promotion	
		6 th April 1856	Return of permanent incumbent	
		3 rd May 1857	Promotion	
P. Ramasamy. 3 rd Writer. 30 March 1857. (Signed) W. F. Blair Ag Sub. Judge		22 nd July 1857	Transfer	
P. Ramasamy has been attached to the Courts at Cuddapah for about 17 years & for the last year has held the office of Translator in the				

P. Ramasamy

1 Name of appointment.	2 Nature, i.e., whether substantive or acting, permanent or temporary.	3 Substantive appointment, if the new appointment be acting only.	4 Pay.	5 Acting allowance.	6 Date of appointment.	7 Signature of Officer.
Ag 2 ^d Writer of Sub. Court, Cuddapah.	Ag Per: permanent	Civil Record Keeper	35		23 rd July 1857	
Ag Translator, Civil Court, Cuddapah.	Do	Do	35	15	29 th July 1857	
Civil Record Keeper Sub. Court, Cuddapah.	Substan: time & per: permanent		35		2 nd Aug 1858	
3 rd Writer of D ^o - D ^o	Do		24-8		26 th Oct 1858	
Ag 2 ^d D ^o of D ^o D ^o	Ag perma: permanent	3 rd Writer	24-8	10-8	21 st Jan 1859	
Civil Record Keeper of D ^o	Substan: time & per: permanent		35		6 th April 1859	
2 ^d Writer of D ^o	Do		35		7 th May 1859	
Ag Head Writer of D ^o	Ag perma: permanent	2 ^d Writer	35	35	8 th June 1859	
Translator, Civil Court, Cuddapah.	Substan: time & per: permanent		50		11 th July 1859	
Ag Sub. Magistrate, Cuddapah Town.	Ag perma: permanent	Translator	50		24 th Oct 1862	
Translator, Civil Court, Cuddapah.	Substan: time & per: permanent		50		7 th Dec 1862	
Ag Head writer of D ^o	Ag per: permanent	Translator	50	20	28 th Jan 1864	
Translator of D ^o	Substantive & permanent		50		27 th Feb 1864	
Ag Head Writer of D ^o	Ag perma: permanent	Do	50	20	22 nd July 1875	
Translator of D ^o	Substantive & permanent		50		21 st Aug 1875	
D ^o - of D ^o -	Do		75		1 st Oct 1879	

P. Ramaswamy

8 Character of Officer. No entry need be made in this Column except when there is any thing either good or bad to be recorded. Suspensions should be noted here when the order of suspension is passed.	9 Signature & designation of immediate head of the Office.	10 Date of termination of appointment.	11 Reason of termination e. g., transfer, promotion, return of permanent incumbent.	12 Signature and designation of immediate head of the Office.
Session Court, and has given assistance in any department where his services were required. He translates faithfully & with celerity and has officiated as Head Writer both in the Subte and Zillah Courts. He is willing, and able, to do any work, & I shall be glad to hear of his promotion.		28 th July 1857	Promotion	
Cuddapah & signed / W. Ellis, Late Civil Session Judge, Cuddapah. 24 July 1860		1 st Aug 1858	Return of permanent incumbent	
		25 th Oct 1858	Transfer	
		23 rd Jan 1859	Promotion	
P. Ramaswamy Naidu has acted as Sub. Magistrate of Cuddapah Town for one month & has discharged his duties satisfactorily. He resigns the situation entirely at his own request. Cuddapah & signed / W. Ellis, Late Head of the Magistrate. 1862		5 th April 1859	Promotion	
		6 th May 1859	Transfer	
		5 th June 1859	Promotion	
		10 th July 1859	Do	
		28 th Oct 1862	Transfer	
1. As requested by the writer I have the honor to forward an application from my Sonjoree Translator, P. Ramaswamy Naidu, for the post of Head writer at your Court. The applicant by his attainment & industry is well qualified for the post. I am not aware whether you employ your Head writer as interpreter in Sessions trials, if so my only doubt is whether the applicant's health would be strong enough to enable him to do that duty.		30 th Jan 1862	Resigned & reverted to his former post of Translator.	
2. The applicant's health is certainly very indifferent. though he hopes that a change to Kurnool would be beneficial and I dare say it would. but I doubt whether he would be strong enough to stand a long trial interpreting in the Court. Signed / F. L. Childs Civil Judge.		27 th Jan 1864	Promotion	
		26 th Feb 1864	Return of permanent incumbent	
		21 st July 1875	Promotion	
		20 th Aug 1875	Return of permanent incumbent	
		31 st March 1879	Promotion under new scale	
Ramaswamy Naidu is a Capital Sonjoree Translator, but unfortunately suffers from very bad health. Signed / F. L. Childs Civil Judge.		31 st July 1881	Retirement from service	

W. Ellis
District Judge
P. Ramaswamy
District Judge

1 Name of appointment.	2 Nature, i.e., whether substantive or acting, permanent or temporary.	3 Substantive appointment, if the new appointment be acting only.	4 Pay.	5 Acting allowance.	6 Date of appointment.	7 Signature of Officer.
Ag 2 ^d Writer of Sub. Court, Cuddapah.	Ag Per: permanent	Civil Record Keeper	35		23 rd July 1857	
Ag Translator, Civil Court, Cuddapah.	Do	Do	35	15	29 th July 1857	
Civil Record Keeper Sub. Court, Cuddapah.	Substan: time & per: permanent		35		2 nd Aug 1858	
3 rd Writer of D ^o - D ^o	Do		24-8		26 th Oct 1858	
Ag 2 ^d D ^o of D ^o D ^o	Ag perma: permanent	3 rd Writer	24-8	10-8	21 st Jan 1859	
Civil Record Keeper of D ^o	Substan: time & per: permanent		35		6 th April 1859	
2 ^d Writer of D ^o	Do		35		7 th May 1859	
Ag Head Writer of D ^o	Ag perma: permanent	2 ^d Writer	35	35	8 th June 1859	
Translator, Civil Court, Cuddapah.	Substan: time & per: permanent		50		11 th July 1859	
Ag Sub. Magistrate, Cuddapah Town.	Ag perma: permanent	Translator	50		24 th Oct 1862	
Translator, Civil Court, Cuddapah.	Substan: time & per: permanent		50		7 th Dec 1862	
Ag Head writer of D ^o	Ag per: permanent	Translator	50	20	28 th Jan 1864	
Translator of D ^o	Substantive & permanent		50		27 th Feb 1864	
Ag Head Writer of D ^o	Ag perma: permanent	Do	50	20	22 nd July 1875	
Translator of D ^o	Substantive & permanent		50		21 st Aug 1875	
D ^o - of D ^o -	Do		75		1 st Oct 1879	

P. Ramaswamy

8 Character of Officer. No entry need be made in this Column except when there is any thing either good or bad to be recorded. Suspensions should be noted here when the order of suspension is passed.	9 Signature & designation of immediate head of the Office.	10 Date of termination of appointment.	11 Reason of termination e. g., transfer, promotion, return of permanent incumbent.	12 Signature and designation of immediate head of the Office.
Session Court, and has given assistance in any department where his services were required. He translates faithfully & with celerity and has officiated as Head Writer both in the Subte and Zillah Courts. He is willing, and able, to do any work, & I shall be glad to hear of his promotion.		28 th July 1857	Promotion	
Cuddapah & signed / W. Ellis, Late Civil Session Judge, Cuddapah. 24 July 1860		1 st Aug 1858	Return of permanent incumbent	
		25 th Oct 1858	Transfer	
		23 rd Jan 1859	Promotion	
P. Ramaswamy Naidu has acted as Sub. Magistrate of Cuddapah Town for one month & has discharged his duties satisfactorily. He resigns the situation entirely at his own request. Cuddapah & signed / W. Ellis, Late Head of the Magistrate. 1862		5 th April 1859	Promotion	
		6 th May 1859	Transfer	
		5 th June 1859	Promotion	
		10 th July 1859	Do	
		28 th Oct 1862	Transfer	
1. As requested by the writer I have the honor to forward an application from my Sonjoree Translator, P. Ramaswamy Naidu, for the post of Head writer at your Court. The applicant by his attainment & industry is well qualified for the post. I am not aware whether you employ your Head writer as interpreter in Sessions trials, if so my only doubt is whether the applicant's health would be strong enough to enable him to do that duty.		30 th Nov 1862	Resigned & reverted to his former post of Translator.	
2. The applicant's health is certainly very indifferent. though he hopes that a change to Kurnool would be beneficial and I dare say it would. but I doubt whether he would be strong enough to stand a long trial interpreting in the Court. Signed / F. L. Childs Civil Judge.		27 th Jan 1864	Promotion	
		26 th Feb 1864	Return of permanent incumbent	
		21 st July 1875	Promotion	
		20 th Aug 1875	Return of permanent incumbent	
		31 st March 1879	Promotion under new scale	
Ramaswamy Naidu is a Capital Sonjoree Translator, but unfortunately suffers from very bad health. Signed / F. L. Childs Civil Judge.		31 st July 1881	Retirement from service	

W. Ellis
District Judge
P. Ramaswamy
District Judge

SERVICE BOOK

OF

Name. *P. Annamalai*
 Caste or Race. *Dravidian*
 Residence. *C. S. S. S. S.*
 FATHER'S
 Name. *P. Annamalai*
 Residence. *Annamalai*
 Date of birth. *1st Nov 1819.*

In N. 1552

REMARKS BY HEAD OF OFFICE.

1. As to character and past conduct of Applicant.

very good.

2. Explanation of any suspension or degradation.

None

3. Regarding any gratuity or pension already received by Applicant. See Chapter XX.

None

4. Explanation under Section 47, Rule 1, so far as the Head of the Office can give it.

"

5. Any other remarks.

The Applicants entire services have been duly taken into consideration and established from Office Records, as per case District Sessions Judge.

SIGNATURE.

CERTIFICATE AND REPORT OF ACCOUNTANT GENERAL.

Certified that (subject to the remarks below recorded) qualifying service in {superior} grades has been duly proved for 3 1/2 years and 115 months and 12 days; and that a {pension} {gratuity} not exceeding Rs. 30-13-11 per Annum is admissible under Section 107, 109(c) of the Civil Pension Code. The calculations have been duly verified.

In accordance with Rule 1, under Section 130 the attention of the Government is respectfully solicited to Section 65 of the Code.

To the Under Secretary to Government Pension Department.

M. K. K. K.
Asst. Accountant General.
12-5 October 1881

Return 1887 Receipt

No 1562

APPLICATION FOR { PENSION or GRATUITY }

Date of application. 1st August 1887

Name of Applicant. J. P. Ramasamy - Nair

Last Appointment. Translator, District Court
Cuddalore.

Class of { pension or gratuity }

Amount of pension sanctioned.

Amount of gratuity sanctioned.

Date of commencement.

Date of sanction.

With order 1107 of 1887

1500-172-181
From 1st August 1887 to 31st March 1888 = 2102-10-8
From 1st April 1888 to 31st March 1889 = 1500-10-8
Total = 3602-10-16
= 3603-10-8
1200-10-8 = 2403-10-8

1561, 1562

PENSION DEPARTMENT.

18

Proceedings of the Madras Government.

Read the following papers:—

From the District Judge Cuddalore dated 11-
August 1881 N^o 99.
,, Accountant-General, dated 12- October 1881 N^o 287.

ORDER THEREON, 27 Feb/81 N^o 1101.

Under Sections 107, 109(c), and 112
of the Civil Pension Code (5th Edition), the
Right Honorable the Governor in Council is
pleased to grant to *Tadupuleti*
Ramaswamy Naidu late
Translator, District Court
Cuddalore a retiring
pension — of Rupees (30-13-)
Thirty and annas thirteen
per mensem
payable at *Negapatam, Tanjore*
District from 1- August 1881
in consideration of his qualifying *Superior*
service of *Thirty* years, — months,
and *Twelve* days.

Given
17/10/81
ECW

To the Accountant-General, with Register.

„ District Judge Cuddalore
Collector of Tanjore *Recd 27-10-81*

19

Govt. of (1881) Madras.
PENSION.

To
Jr. 12/1863

THE ACCOUNTANT-GENERAL,

&c., &c., &c.

Dated 27th October 1881
Despd. "
Recd.

G.O., 27th Oct/81 N=1101

Granting a retiring pension
of Rs 30-13- per mensem to
P. Ramasamy Naidu
late Translator District
Court Cuddapah.

Encl. 1